

# 一个人的受难



# 一个人的灾难



# 一个人的受难

魯 迅 序

上海人民美術出版社

# 一个人的受难

麥綏萊勒画

\*

上海人民美術出版社出版

(上海銅仁路二五七号)

上海市書刊出版業營業許可證出〇〇二号

上海市印刷九厂印刷 新華書店上海發行所發行

\*

开本 787×1092 耗 1/42 印張 1 9/21

一九五七年五月第一版

一九五七年五月第一次印刷

印数 0,001—2,900

統一書号：T 8081·2645

定价四角八分

## 魯 迅 序

“連环图画”这名目，現在已經有些用熟了，无須更改；但其实是應該称为“連續图画”的，因为它并非“如环无端”，而是有起有訖的画本。中国古来的所謂“長卷”，如“長江无尽图卷”，如“归去来辞图卷”，也就是这一类，不过联成一幅罢了。

这种画法的起源真是早得很。埃及石壁所彫名王的功績，“死書”所画冥中的情形，已就是連环图画。别的民族，古今都有，无須細述了。这于观者很有益，因为一看即可以大概明白当时若干的情形，不比文辞，非熟习的不能領会。到十九世紀末，西欧的画家，有許多很喜欢作这一类画，立一个題，制成画帖，但并不一定連貫的。用图画来敘事，又比較的后起，所作最多的就是麦綏萊勒。我想，这和电影有极大的因緣，因为一面是用图画来替文字的故事，同时也是用連續来代活动的电影。

麦綏萊勒(Frans Mascreel)是反对欧战的一人；据他自己說，以1899年7月31日生于弗蘭克倫的勃蘭勘培克(Blan

kenberghein Flandern)，幼小时候是很幸福的，因为玩的多，学的少。求学时代是在干德（Gent），在那里的艺术学院里学了小半年；后来就漫游德、英、瑞士、法国去了，而最爱的是巴黎，称之为“人生的学校”，在瑞士时，常投稿于日报上，揭发社会的隐病，罗曼罗兰比之于杜米埃（Daumier）和戈雅（Goya），但所作最多的是木刻的书籍上的插图，和全用图画来表现的故事。他是酷爱巴黎的，所以作品往往浪漫，奇诡，出于人情，因以收得惊异和滑稽的效果。独有这“一个人的受难”（Die Passion eines Menschen）乃是写实之作，和别的图画故事都不同。

这故事二十五幅中，也并无一字的说明，但我们一看就知道，在桌椅之外，一无所有的屋子里，一个女子怀着孕了（1），生产之后，即被别人所斥逐，不过我不知道斥逐她的是僱主还是她的父亲（3）。于是她只好在路上彷徨（5），终于跟了别人；先前的孩子，便进了野孩子之羣，在街头捣乱（7）。稍大，去学木匠，但那么重大的工作，幼童是不能胜任的（9），到底免不了被人踢出，象打跑一条野狗一样（11）。他为饥饿所逼，就去偷面包（13），而立刻被维持秩序的巡警所捕获（15），关进牢监里去了（17）。罚满释出（19），这回却轮到他在热闹的路上彷徨（21），但幸而也竟找得了修路的工作（23）。不过，终日挥着鹤嘴锄，是会觉得疲劳的（25），这时乘机而入的却是朋友（27），他受了诱惑，去会妓女（29），去

玩跳舞了(31)。但归途中又悔恨起来(33)，决計進厂做工，而且一早就看書自习(35)，在这环境里，这才遇到了真的相爱的同人(37)。但劳資兩方衝突了，他登高呼号，联合了工人，和資本家战斗(39)，于是奸細窺探于前(41)，兵警彈压于后(43)；奸細又从中离間，他被捕了(45)。在受难的“神之子”耶穌象前，这“人之子”就受着裁判(47)；自然是死刑，他站着，等候着兵們的开鎗(49)！

耶穌說过，富翁想進天国，比駱駝走过針孔还要难。但說这話的人，自己却当时受难 (Passion) 了。現在是欧美的一切富翁，几乎都是耶穌的倡率者，而受难的就輪到了窮人。

这就是“一个人的受难”中所敘述的。

1933年8月6日，魯迅記。

## 再 版 說 明

这本木刻連环图画是在1933年由魯迅先生介紹到中国来的，当时他翻印这本木刻的意图，在于証明連环图画确可以成为艺术；因为当时很有些人反对和卑視連环图画的作用与地位。今天，連环图画不仅已經成为广大人民所爱好的書籍，而且也有大批的艺术家在从事这项艺术工作；木刻的創作也有了很大的成績和发展。但是，虽然这样，我們觉得这本木刻集对于今天的木刻与連环图画的发展与提高上，仍有其一定的作用和价值，因此我們在二十多年后的今天予以重版印行，以供讀者研究和參攷。

1957年1月

















